SII 14.222: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 222. (A.R. No. 17 of 1929.) ŚIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE SECOND prākāra, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0222

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0222.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record registers a gift of sheep by Īśāṉadēvī for a lamp in the temple of Tiruttāndōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam in Kēraḷaśiṅgavaḷanāḍu on behalf of her daughter Piḷḷaiyāḷvāḷ. The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha.**

Edition

〈1〉 || **(sva)sti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravarttikaḷ **śrī**valla**bha**teva〈r〉kku yā〈2〉ṇṭu Oṉpatāvatu keraḷaciṅkavaḷaṉāṭṭu nirupacekara catuṟpeti〈3〉maṅkalattu tiruttāntoṉṟī**śvara**muṭaiyār〈k〉ku Ittevar Aṭiyā〈4〉ḷ Īcāṉatevi tanmakaḷ piḷḷai Ā〈ḷ〉vāḷai

cātti Oru tirununtāviḷakku Ai〈5〉mpatāṭum viṭṭu nilaiviḷakku Aimpatiṉ palattāl nilaiviḷakku〈6〉m viṭṭu Eriya〈p〉 paṇṇi canti(ṟā)ticcavaṟ celvatāka ceyten Īcā〈7〉ṉateviyeṉ [|] Itu paṉmā**heśvara rakṣai ||~**

Commentary

Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel: *〈1〉pūvāvayal kūṟiṭṭuk kolāl nakkan ṉilam nālumāvukku Ellai Āvatu Iluppaicce〈2〉y mevarampu koṇṭa cevvaikku kiḻakkum ten Ellai tiruvātavūrāḷi vayakkal ten varampukoṇ〈ṭa〉 ce〈3〉vvaikku vaṭakkum Iccey melvarampu koṇṭa cevvaikku meṟkum vaṭavellai vāykkālukku te〈4〉ṟkum Iccuṭṭappaṭṭa perunāṉ kellaikkuḷpaṭṭa nilam kūṟiṭṭuk kolāl nālumāvum muttika-*

Bibliography

Digital edition of SII 14.222 (ARIE/1928-1929/B/1928-1929/17) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 126, item 222.